

**Совет Безопасности**

Distr.: General
14 December 2012
Russian
Original: English

**Тридцать четвертый доклад Генерального секретаря,
представленный во исполнение пункта 14
резолюции 1284 (1999)****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности и содержит описание событий, связанных с поиском пропавших без вести граждан Кувейта и граждан третьих стран и пропавшей кувейтской собственности, включая национальные архивы страны, произошедших после опубликования моего предыдущего доклада от 14 июня 2012 года (S/2012/443). В настоящем докладе также содержится информация о результатах проведенных мною в Ираке и Кувейте 5 и 6 декабря консультаций с правительствами обеих стран относительно роли Организации Объединенных Наций в содействии осуществлению пункта 14 резолюции 1284 (1999).

**II. Деятельность, осуществлявшаяся в последнее время
в связи с репатриацией или возвратом всех граждан
Кувейта и третьих государств или их останков**

2. В течение отчетного периода Координатор высокого уровня Геннадий Тарасов активно содействовал сотрудничеству между Ираком и Кувейтом в деле поиска пропавших без вести граждан Кувейта и третьих стран, в том числе во время его двух поездок в регион, состоявшихся в сентябре и ноябре. Действуя в тесном контакте с членами Трехсторонней комиссии и ее Технического подкомитета, основного органа, занимающегося судьбой лиц, числящихся пропавшими без вести со времени войны в Заливе 1990–1991 годов, Координатор концентрировал свои усилия на содействии проведению в рамках Технического подкомитета и под эгидой Международного комитета Красного Креста (МККК) совместных поисковых миссий в те места в Ираке, где могут находиться захоронения пропавших без вести лиц. Он также побуждал Ирак более активно проводить свои собственные расследования в различных частях страны, а также активизировать свои усилия по сбору информации, с тем чтобы работа полевых миссий была более точной и эффективной. Заседания Технического подкомитета и Трехсторонней комиссии, посвященные последующей деятельности, состоялись соответственно 3 и 5 декабря.



3. Пятая поисковая миссия была проведена в Эль-Хамисию (на юге Ирака) 3–18 сентября. На сегодняшний день в поисках останков было вырыто более 10 000 траншей. Однако эти усилия по-прежнему затруднены из-за нехватки точной информации и пока еще не принесли результатов.

4. Кроме того, Ирак проводил свои собственные расследования для изучения возможных мест захоронений на своей территории. В том числе были проведены раскопки в Эр-Рамади (в центральной части Ирака) и в районе Эс-Самава (на юге Ирака), где были обнаружены неопознанные человеческие останки. Антропологические данные обнаруженных останков, включая образцы ДНК для последующей генетической идентификации, были при посредничестве МККК направлены в Кувейт. Кроме того, Ирак направил ряд соответствующих сотрудников в Австралию для прохождения профессиональной подготовки и заявил о своем намерении приобрести новое оборудование для обнаружения и эксгумации останков. По имеющимся данным, были проведены посещения около 50 находящихся в тюрьмах должностных лиц прежнего иракского режима, однако они заявили, что не имеют никакой информации о возможных местах захоронений, в которых могут быть обнаружены останки пропавших без вести граждан Кувейта.

5. 20 ноября Координатор посетил Багдад, где встретился с заместителем премьер-министра Ирака Хусейном аш-Шахристани и министром по правам человека Мухаммедом аль-Судани. Оба должностных лица заявили о решимости правительства выполнить все остающиеся обязательства в отношении Кувейта. Заместитель премьер-министра отметил, что Ирак предпочел бы, чтобы действие мандата Координатора высокого уровня было прекращено и этот вопрос решался с Кувейтом на двусторонней основе, однако Ирак не будет возражать против включения соответствующих функций в мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ). Г-н Аль-Судани подтвердил приверженность Ирака делу продолжения поисков пропавших без вести лиц в сотрудничестве с Кувейтом и Техническим подкомитетом Трехсторонней комиссии.

6. 21 ноября Координатор посетил Кувейт, где встретился с заместителем премьер-министра и министром иностранных дел Сабахом аль-Халедом аль-Хамадом ас-Сабахом, который подтвердил важность выполнения Ираком всех остающихся обязательств, а также готовность Кувейта оказывать поддержку Ираку в целях завершения этого процесса. Он добавил, что Кувейт не рассчитывает на продолжение действия этого мандата вплоть до обнаружения всех лиц, которые остаются пропавшими без вести, однако ожидает дальнейшего прогресса в поиске пропавших без вести граждан Кувейта.

III. Деятельность, осуществлявшаяся в последнее время в связи с возвратом кувейтской собственности

7. Вопрос о пропавшей собственности Кувейта, включая национальные архивы, является неотъемлемой частью пункта 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности. Хотя в течение отчетного периода ряд предметов был обнаружен в Ираке и возвращен в Кувейт, существенного прогресса в поисках национальных архивов Кувейта достигнуто не было, равно как и не было получено достоверной информации об их судьбе или местонахождении.

8. В ходе своих недавних встреч с официальными лицами Ирака Координатор продолжал настоятельно призывать правительство Ирака в полном объеме использовать недавно учрежденный иракский комитет по национальным архивам Кувейта и представлять Организации Объединенных Наций доклады о результатах его деятельности. В сентябре Координатор был информирован о том, что Кувейт создал свой собственный комитет по архивам под председательством Директора Департамента международных организаций министерства иностранных дел, и этот комитет ожидает от Ирака сообщения о том, когда эти два органа могли бы встретиться для дальнейшей работы по поиску пропавшей кувейтской собственности.

9. 27 июня представители Ирака и Кувейта провели встречу для возвращения кувейтской собственности — записей, принадлежащих архиву официальной радиостанции Кувейта, и двух книг, принадлежащих Университету Кувейта. Согласно протоколам этой встречи, переданным Координатору Постоянным представителем Кувейта при Организации Объединенных Наций 29 июня (см. приложение I), представитель министерства иностранных дел Кувейта отметил, что

возвращение части имущества, несомненно, является шагом вперед, за которым, как надеется кувейтская сторона, последует возвращение более ценного и важного имущества, и прежде всего национальных архивов канцелярии эмира, канцелярии Его Высочества наследного принца и министерства иностранных дел.

10. В письме от 1 октября (см. приложение II) Постоянный представитель Ирака при Организации Объединенных Наций сообщил Координатору о том, что министерство иностранных дел Ирака разместило на своем официальном веб-сайте и в нескольких национальных газетах объявление, в котором настоятельно призвало граждан Ирака, обладающих какими-либо документами или имуществом, принадлежащими Кувейту, передать их комитету, отвечающему за координацию усилий Ирака по поиску национальных архивов Кувейта.

11. Хотя судьба кувейтских национальных архивов еще не установлена, Ирак, обнаружив иное пропавшее кувейтское имущество, продемонстрировал, что его искренние и настойчивые усилия в этом направлении приносят свои результаты.

IV. Перспективы на будущее

12. Во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности с 2000 года я представил Совету Безопасности 34 доклада, касающихся репатриации или возвращения Ираком всех граждан Кувейта и третьих государств либо их останков, а также возврата всего кувейтского имущества, включая захваченные Ираком архивы.

13. Хотя в 2003 и 2004 годах кувейтские группы по поиску и эксгумации останков обнаружили в Ираке останки 236 граждан Кувейта, предпринимавшиеся с тех пор попытки разыскать останки еще 369 граждан страны не увенчались успехом, несмотря на похвальную добрую волю, продемонстрированную Ираком. Что касается пропавшего кувейтского имущества, то Ирак разыскал и передал Кувейту ряд единиц имущества, таких как архивы официальных теле- и

радиоканалов Кувейта, микрофильмы с архивами кувейтских газет и старые банкноты и монеты, а также ключи от сейфов Центрального банка Кувейта. Однако в отношении поисков национальных архивов существенного прогресса достигнуто не было.

14. Во всех моих докладах Совету, в том числе в докладах, представленных 8 апреля (S/2009/190) и 27 июля 2009 года во исполнение пункта 5 резолюции 1859 (2008) Совета Безопасности (S/2009/385), я призывал обе стороны продолжать сотрудничество и осуществлять меры по укреплению доверия для поощрения прогресса в урегулировании гуманитарного вопроса о пропавших без вести гражданах Кувейта и пропавшем имуществе. В моем предыдущем докладе, который Совет Безопасности приветствовал в заявлении для печати от 20 июня 2012 года, я также выразил мою убежденность в том, что Ираку и Кувейту следует начать изучение других способов укрепления усилий по продолжению поисков пропавших без вести граждан Кувейта и пропавшего имущества.

15. В течение года правительства Ирака и Кувейта провели консультации и обменялись письмами по этому вопросу и сообщили мне свои соответствующие позиции в отношении осуществления пункта 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности в будущем.

16. 18 июня 2012 года министр иностранных дел Ирака в своем письме на мое имя обратился с просьбой о том, чтобы мандат Координатора высокого уровня был прекращен и соответствующие вопросы решались на двусторонней основе, возможно, в сотрудничестве с МККК или МООНСИ (см. приложение III).

17. 20 июля 2012 года в письме на имя Председателя Совета Безопасности (S/2012/567) Кувейт выразил надежду на то, что Совет Безопасности назначит нового Координатора высокого уровня или Специального представителя Генерального секретаря, добавив, что «на такого Координатора высокого уровня или Специального представителя будет уместно возложить контроль за положением дел со всеми невыполненными международными обязательствами Ирака» (см. S/2012/567). Однако в последующем письме от 17 сентября 2012 года на имя министра иностранных дел Ирака Хошияра Зибари Кувейт разъяснил свою позицию Ираку. В этом письме, которое было передано Организации Объединенных Наций, Кувейт выражает надежду на то, что Совет Безопасности создаст новый механизм в соответствии с главой VI Устава Организации Объединенных Наций, в частности, путем а) назначения нового Координатора высокого уровня; б) путем назначения нового специального представителя; или с) расширения мандата МООНСИ таким образом, чтобы он включал вопрос о пропавших без вести гражданах Кувейта и третьих стран и вопрос о пропавшем кувейтском имуществе. В письме далее говорилось, что это произойдет после выполнения на местах прочих остающихся обязательств Ирака, в частности тех, которые касаются границы.

18. Во время моего недавнего визита я провел с правительствами обеих стран интенсивные обсуждения вопроса о продолжении соответствующей деятельности Организации Объединенных Наций. Обе стороны подтвердили свои позиции и, приветствуя сохранение роли Организации Объединенных Наций, согласились передать соответствующие функции под мандат МООНСИ, одна-

ко — по просьбе Кувейта — при определенных условиях, прежде всего при условии выполнения Ираком своих обязательств, касающихся границы.

19. В ходе моих консультаций с руководством Кувейта и Ирака я также убеждал обе страны в том, что перед ними открылась историческая возможность оставить прошлое позади и начать новую эру сотрудничества. Принимая во внимание позиции, ранее высказанные их правительствами, я поделился с ними моим мнением о том, что МООНСИ, располагая значительным присутствием по правам человека, отделениями в Ираке и в Кувейте и возможностью взаимодействовать с соответствующими властями в обеих странах, вполне могла бы взять на себя решение этих вопросов в Ираке на постоянной основе. Я также подчеркнул необходимость выполнения Ираком без какого-либо промедления всех своих обязательств согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

V. Замечания

20. Ирак продолжает добиваться устойчивого прогресса, с тем чтобы вновь занять свое достойное место в регионе, арабском мире и международном сообществе в целом в качестве одного из членов — основателей Организации Объединенных Наций. Я полностью признаю важность, которую вопрос о пропавших без вести гражданах Кувейта и пропавшей кувейтской собственности имеет для правительства и народа Кувейта. И хотя я считаю, что Ирак продемонстрировал добрую волю, в том что касается вопроса о пропавших без вести лицах, он мог бы сделать гораздо больше в этой связи и даже еще больше по вопросу о пропавшей собственности, включая архивы.

21. Я воодушевлен тем позитивным импульсом, который придали визиты премьер-министра Ирака в Кувейт 14 и 15 марта и эмира Кувейта в Багдад на саммит Лиги арабских государств 29 марта, а также состоявшаяся 29 апреля вторая сессия Совместного кувейтско-иракского комитета на уровне министров решению всех оставшихся вопросов и нормализации отношений. Я надеюсь, что такого рода дух позитивного сотрудничества будет сохраняться и впредь и возвестит о возвращении периода укрепления доверия между двумя сторонами.

22. Я приветствую инициативу иракского Комитета, координирующего поиск пропавшей кувейтской собственности, включая национальные архивы, разместить объявления в иракской прессе и на веб-сайте министерства иностранных дел. Я надеюсь, что Комитет будет прилагать настойчивые усилия для установления местонахождения национальных архивов Кувейта, и призываю членов иракского Комитета как можно скорее встретиться со своими кувейтскими коллегами, с тем чтобы продолжить обсуждение условий совместной работы представителей двух сторон по этому вопросу.

23. Хотел бы выразить признательность МККК за ведущую роль в решении задачи по урегулированию вопроса о пропавших без вести лицах, а также Кувейту за его поддержку и вносимый им вклад и другим членам Трехсторонней комиссии и Технического подкомитета. Как представляется, совместные поисковые миссии в Ираке, осуществляемые в рамках Комиссии под эгидой МККК, являются надлежащим и конкретным механизмом для определения судьбы пропавших без вести граждан Кувейта и третьих стран.

24. В ходе моего недавнего визита в эти две страны и моих встреч, в частности с эмиром Кувейта и премьер-министром Ирака, я стал свидетелем позитивного настроя обеих сторон в плане продвижения вперед и решения оставшихся вопросов, что, как я полагаю, будет способствовать дальнейшему прогрессу в решении вопросов пропавших без вести граждан Кувейта и пропавшей собственности. По результатам проведенных мною консультаций с представителями правительств обеих стран я пришел к выводу о том, что активизация деятельности Организации Объединенных Наций на местах в плане оказания помощи правительству Ирака могла бы привести к конкретным результатам по вопросу о пропавших без вести гражданах Кувейта и кувейтской собственности. МООНСИ могла бы лучше всего подойти для решения этой задачи, в связи с чем я буду продолжать информировать Совет Безопасности о решении этих двух вопросов и достигнутом прогрессе. В этой связи я хотел бы отметить общий прогресс, достигнутый Ираком в деле осуществления всех остающихся обязательств в соответствии с главой VII, в частности острую потребность в достижении осязаемого прогресса в деле выполнения международных обязательств, касающихся проекта обустройства иракско-кувейтской границы (резолюция 833 (1993) Совета Безопасности) и выплаты компенсации фермерам (резолюция 899 (1994) Совета Безопасности).

25. Я считаю, что последующие несколько месяцев станут исключительно важным периодом укрепления доверия между Ираком и Кувейтом и, возможно, приведут к скорейшему урегулированию остающихся вопросов многостороннего и двустороннего характера, которые им предстоит решить. Во время этого переходного периода обе стороны могут полагаться на всестороннюю поддержку Организации Объединенных Наций в деле содействия нормализации отношений между ними. Я преисполнен решимости как можно скорее решить вопросы пропавших без вести граждан Кувейта и третьих стран и пропавшей кувейтской собственности в сотрудничестве с двумя сторонами. Я надеюсь на тесное сотрудничество с правительствами Ирака и Кувейта как напрямую, так и через моих представителей в этой связи. С учетом усилий моего Координатора высокого уровня по выполнению им возложенных на него в последнее время мандатов я по-прежнему изучаю наилучшие пути для работы Организации Объединенных Наций в этой области в течение последующего периода. Я рассматриваю несколько вариантов. Они включают обращение с просьбой к МООНСИ взять на себя эту роль — подход, который является приемлемым для обеих сторон; назначение временного координатора в рамках существующих финансовых договоренностей; замену нынешнего Координатора высокого уровня после его выхода в отставку на другого сотрудника; или обращение с просьбой к кому-либо из представителей Центральных учреждений Организации Объединенных Наций взять на себя выполнение этого мандата.

26. В заключение я хотел бы воспользоваться представившейся мне возможностью и поблагодарить г-на Тарасова, срок полномочий которого на посту Координатора высокого уровня истекает 31 декабря, за его усилия по решению возложенных на него задач.

Приложение I

Письмо Постоянного представителя Кувейта при Организации Объединенных Наций от 29 июня 2012 года на имя Координатора высокого уровня

[Подлинный текст на английском языке]

С удовлетворением прилагаю к настоящему письму протокол, удостоверяющий состоявшуюся 27 июня 2012 года передачу Республикой Ирак собственности Кувейта, состоящей из кассет, принадлежащих Радио Государства Кувейт, и протокол, удостоверяющий состоявшуюся в тот же день передачу Республикой Ирак собственности Кувейта, состоящей из книг, принадлежащих Кувейтскому университету (см. добавления).

(Подпись) Мансур аль-Отейби
Посол
Постоянный представитель

Добавление

[Подлинный текст на арабском языке]

Протокол о получении от Республики Ирак кувейтской собственности, состоящей из магнитных фонограмм, принадлежащих Радио Государства Кувейт

27 июня 2012 года

27 июня 2012 года на основании соответствующих резолюций Совета Безопасности Государство Кувейт получило от Республики Ирак 27 контейнеров с магнитными фонограммами из архива Радио Государства Кувейт, которые были похищены прежним иракским режимом в период оккупации им Кувейта в 1990 году.

Передача собственности состоялась в центральном здании Министерства иностранных дел Кувейта в присутствии представителя Министерства иностранных дел, представителя Министерства информации, представителя Министерства иностранных дел Ирака и представителя Посольства Республики Ирак в Кувейте. Настоящий протокол был составлен и подписан в присутствии представителя отделения Организации Объединенных Наций в Кувейте.

Представитель Министерства иностранных дел сказал, что возвращение части собственности — это несомненно шаг вперед, и выразил надежду кувейтской стороны на то, что за ним последует возвращение более ценных и более важных объектов собственности, в частности национальных архивов, принадлежащих администрации эмира, администрации наследного принца и Министерству иностранных дел.

Государство Кувейт*(Подпись)*

Джасим Мубарак **аль-Мубараки**
Директор,
Отдел международных организаций,
Министерство иностранных дел

(Подпись)

Юсуф Мустафа **Абдулла**
Помощник заместителя по вещанию,
Представитель Министерства
информации

Организация Объединенных Наций*(Подпись)*

Хашим Хасан **Али**
Руководитель операций Программы
развития Организации Объединенных
Наций в Кувейте

Республика Ирак*(Подпись)*

Мухаммад Хусейн
Мухаммад **Бахр аль-Улум**
Посол Республики Ирак в Государстве
Кувейт

(Подпись)

Муад Абдулвахаб **Абдураззак**
Бюро по компенсациям,
Отдел по правовым вопросам,
Министерство иностранных дел

Добавление 2

[Подлинный текст на арабском языке]

Протокол о получении от Республики Ирак кувейтской собственности, состоящей из книг, принадлежащих Кувейтскому университету

27 июня 2012 года

27 июня 2012 года на основании соответствующих резолюций Совета Безопасности Государство Кувейт получило от Республики Ирак две книги из библиотеки Кувейтского университета, которые были похищены прежним иракским режимом в период оккупации им Кувейта в 1990 году.

Передача собственности состоялась в центральном здании Министерства иностранных дел Кувейта в присутствии представителя Министерства иностранных дел, представителя Министерства информации, представителя Министерства иностранных дел Ирака и представителя посольства Республики Ирак в Кувейте. Настоящий протокол был составлен и подписан в присутствии представителя отделения Организации Объединенных Наций в Кувейте.

Представитель Министерства иностранных дел сказал, что возвращение части собственности — это несомненно шаг вперед, и выразил надежду кувейтской стороны на то, что за ним последует возвращение более ценных и более важных объектов собственности, в частности национальных архивов, принадлежащих администрации эмира, администрации наследного принца и Министерству иностранных дел.

Государство Кувейт*(Подпись)*

Джасим Мубарак **аль-Мубараки**
Директор,
Отдел международных организаций,
Министерство иностранных дел

(Подпись)

Юсуф Мустафа **Абдулла**
Помощник заместителя по вещанию,
Представитель Министерства
информации

Организация Объединенных Наций*(Подпись)*

Хашим Хасан **Али**
Руководитель операций Программы
развития Организации Объединенных
Наций в Кувейте

Республика Ирак*(Подпись)*

Мухаммад Хусейн
Мухаммад **Бахр аль-Улум**
Посол Республики Ирак в Государстве
Кувейт

(Подпись)

Муад Абдулвахаб **Абдураззак**
Бюро по компенсациям,
Отдел по правовым вопросам,
Министерство иностранных дел

Приложение II

[Подлинный текст на английском языке]

**Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 1 октября 2012 года на имя
Координатора высокого уровня**

По поручению моего правительства имею честь сообщить Вам о том, что Министерство иностранных дел Ирака через официальный веб-сайт Министерства и ряд местных иракских газет, таких как «Аз-Заман» (№№ 4307 и 4308), «Эс-Сабах» (№№ 2637, 2638 и 2639), «Ас-Сабах аль-Джадид» (№№ 2385, 2386 и 2387), «Аль-Баян» (№№ 1020, 1021 и 1022), «Аль-Иттихад» (№№ 3072, 3073 и 3074), «Аль-Алам» (№№ 660, 661 и 662), «Аль-Адалала» (№№ 2512, 2513 и 2514), «Аль-Муватир» (№ 1726), «Тарик аш-Шааб» (№ 32), «Аль-Машрик» (№№ 2461, 2462 и 2463), «Аль-Мада» (№№ 2595, 2596 и 2597) и «Аль-Баена» (№№ 1656, 1657 и 1658), вновь обратилось с настоятельным призывом к иракским гражданам, располагающим любыми документами или собственностью, принадлежащими Государству Кувейт, передать их Комитету, отвечающему за координацию работы по поиску кувейтских архивов, который был учрежден в Министерстве иностранных дел в соответствии с обязательствами Ирака перед международным сообществом. Текст объявления прилагается (см. добавление).

(Подпись) Т. Хамид аль-Баяти
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель

Добавление

[Подлинный текст на арабском языке]

Объявление

Министерство иностранных дел призывает всех честных граждан, располагающих информацией о собственности или документах, принадлежащих Государству Кувейт, связаться с Министерством для обеспечения их возвращения Кувейту во исполнение резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Помощь Министерству — это акт патриотизма, который поможет урегулировать различные проблемы, взвалившиеся на нас по вине прежнего преступного режима, и вернуть Ираку его авторитет в международном сообществе.

Гражданам, которые предоставят информацию и тем самым окажут ценную помощь своей стране, Министерство обещает вознаграждение.

Объявление

Министерство иностранных дел и Министерство по правам человека призывают всех честных граждан предоставить любую имеющуюся у них информацию о лицах, пропавших без вести во время кувейтской войны, и их местонахождении.

Правительство Ирака проделало большую работу по поиску пропавших или их останков. На данный момент нам удалось установить судьбу 236 пропавших, однако в перечне осталось еще 373 человека. Решение этой задачи составляет часть наших международных обязательств. Предоставление информации об этих без вести пропавших людях поможет нашей родине избавиться от бремени, взвалившегося на нее вследствие преступлений, совершенных прежним режимом, и утвердит репутацию и авторитет Ирака в международном сообществе.

Приложение III

[Подлинный текст на английском языке]

Вербальная нота Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 27 июня 2012 года в адрес Канцелярии Генерального секретаря

Постоянное представительство Республики Ирак при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Канцелярии Генерального секретаря и, ссылаясь на свою вербальную ноту от 18 июня 2012 года, имеет честь препроводить в приложении к настоящему письму министра иностранных дел Республики Ирак Хошияра Зибари на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна (см. добавление).

Постоянное представительство Республики Ирак будет чрезвычайно признательно, если прилагаемое письмо будет любезно доставлено его высочайшему адресату.

Добавление

[Подлинный текст на арабском языке]

18 июня 2012 года

Хотели бы сослаться на наше письмо на Ваше имя от 5 июля 2011 года, в котором мы предложили прекратить действие мандата посла Геннадия Тарасова, Координатора высокого уровня Генерального секретаря по вопросу о пропавших без вести гражданах Кувейта и третьих стран и репатриации кувейтской собственности, и передать вопрос для двустороннего рассмотрения Ираком и Кувейтом.

Вам известно о тех усилиях, которые прилагает Ирак для разрешения этого вопроса, и о консультациях, проведенных Ираком с государствами из числа постоянных членов Совета Безопасности, благодаря которым удалось добиться ощутимого прогресса в передаче этого вопроса на рассмотрение в рамках двусторонних отношений. В этой связи мы хотели бы через Вас просить Совет Безопасности закрыть этот вопрос и передать его для рассмотрения в двустороннем порядке, для чего можно было бы направить кувейтскую группу, базирующуюся в Ираке либо в пункте, который будет установлен по взаимному согласию, либо в посольстве Кувейта в Багдаде, для завершения работы над оставшимися вопросами совместно с иракской группой. Этот шаг будет означать завершение срока действия мандата Координатора высокого уровня, либо сразу после этого, либо не позднее конца 2012 года. Совместная группа будет работать во взаимодействии с Международным комитетом Красного Креста (МККК), который выразил готовность участвовать в решении этого вопроса в его качестве гуманитарной организации, или с Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ). Затем Совет Безопасности мог бы принять резолюцию об освобождении Ирака от его обязательств по главе VII Устава Организации Объединенных Наций в связи с этим вопросом.

В числе вариантов, обсуждавшихся в ходе наших контактов с некоторыми государствами-членами Совета Безопасности, была идея рассматривать этот вопрос не в контексте главы VII Устава, а в контексте главы VI и решать его на двустороннем уровне под наблюдением МККК или МООНСИ.

Мы хотели бы подчеркнуть, что Ирак твердо намерен продолжать поиски пропавших без вести. Он полон решимости урегулировать эту острую гуманитарную проблему, поскольку это так важно для кувейтских семей, потерявших родных и близких. Мы также подчеркиваем, что создание предлагаемого двустороннего комитета позволило бы нам заниматься урегулированием этого гуманитарного вопроса в режиме прямого взаимодействия.

Выражаем надежду на Ваше понимание искренней позиции Ирака, стремящегося урегулировать этот вопрос, и на необходимую поддержку с Вашей стороны в интересах успешного решения этой задачи.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем самом высоком уважении.

(Подпись) Хошияр **Зибари**
Министр иностранных дел Республики Ирак
